

ACTE II
ENTRACTE

Large.

ff

Flûtes.

ff

Hautbois.

ff

Clarinettes en LA.

ff

Bassons.

ff

Cors en LA.

ff

Cors en MI.

ff

Cornets à Pistons en LA.

ff

Trombones.

ff

Triangie.

ff

Timbales en LA-MI.

ff

G^{ss}e Caisse et Cymbales

ff

Large.

ff

Violons.

ff

Altos.

ff

Violoncelles et C Basses.

ff

Large.

This musical score page, numbered 94, contains ten systems of staves. The notation is as follows:

- System 1:** Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with trills (tr) and a piano (p) dynamic marking.
- System 2:** Treble clef, continuing the melodic line with trills (tr) and piano (p) dynamics.
- System 3:** Treble clef, featuring a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket labeled "1^o".
- System 4:** Bass clef, featuring a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket labeled "1^o Solo.".
- System 5:** Treble clef, featuring a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket labeled "1^o".
- System 6:** Bass clef, featuring a piano (p) dynamic marking.
- System 7:** Treble clef, featuring a piano (p) dynamic marking.
- System 8:** Bass clef, featuring a piano (p) dynamic marking.
- System 9:** Treble clef, featuring a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket labeled "1^o".
- System 10:** Bass clef, featuring a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket labeled "1^o".

This page of musical notation consists of 16 staves. The top four staves feature a complex melodic and harmonic passage. The first staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a series of eighth notes, followed by a more complex rhythmic pattern. The second staff continues this melodic line. The third and fourth staves provide harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The fifth and sixth staves are mostly empty, with some markings like *11 20* and *p cresc.* The seventh and eighth staves are also empty. The ninth and tenth staves contain a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern. The eleventh and twelfth staves continue this accompaniment. The thirteenth and fourteenth staves provide further harmonic support. The fifteenth and sixteenth staves conclude the page with a final melodic flourish and a *cresc.* marking.

This page of musical notation consists of 14 staves. The first four staves are in treble clef, and the remaining ten staves are in bass clef. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings of *ff* (fortissimo) are placed at the beginning of several measures. Trills are indicated by the abbreviation *tr* above certain notes. The score is divided into measures by vertical bar lines, with repeat signs (slashes with dots) appearing in several measures. The overall structure is a complex orchestral or instrumental arrangement.

tr.

8-

RIDEAU.

SCÈNE.

A

	Récit.	Mod ^{to}	Récit.	Mod ^{to}	Récit.
Flûtes.					
P ^{te} Flûte.					
Hautbois					
Clarinettes en SI b.					
Bassons.					
Cors en UT.					
Cors en FA.					
Cornets à Pistons en SI b.					
Trombones.					
Timbales UT-FA.					
Violons.	Récit.	Mod ^{to} <i>p</i>	Récit.	Mod ^{to}	Récit.
Altos.			<i>p</i>		
HOFFMANN.					
SPALANZANI.	(il tient la portière de droite soulevée) Là... dorm en paix.		Eh! eh! sage modeste et bel le		Je rentrerai par et le dans les cinq cents du
COCHENILLE.					
Violoncelles et C. Basses.			<i>p</i>		
	Récit.	Mod ^{to}	Récit.	Mod ^{to}	Récit.

Vns

S

- çai que la banqueroute Du juif Elias me coûte! Reste Coppélius Dont la duplicité Pour a voir de moi quelque somme Peut réclamer des droit à) . noterni.

velles

C. B.

Mod^{to}

Fl. Mod^{to}

Haut.

Cl.

Bas

Cors.

Tromb.

Mod^{to}

Vns

HOFFMANN.

S

- té. Diable d'homme! Il est loin par bonheur! ah! bonjour! enchanté!

(Hoffmann parsit) (à Hoffmann)

Jeviens trop tôt peut-

Allegretto.

Allegretto.

Mod^{to}

Allegretto.

Flûtes.

1^o Solo.

Animé.

p dolce.

1^{re} Fl.

Haut.

à 2.

Cl.

p

H^{ns}

1^o

p

à 2.

p

1^o

p

à 2.

p

Cors.

H^{ns}

Tromb.

Timb.

arco.

Animé.

p dolce.

Vns

arco.

pizz.

arco.

p

pizz.

11. *é...tre?*

Indigne de son ma...tre!

SPAL

Comment donc un é...lè...ve...

Trop modeste en véri...té. Plus de vers, plus de mu...sique, Et vous serez en phy...

arco.

p

p

pizz.

arco.

p

Animé.

Plus lent.

a Tempo.

Récit.

Fl. 1^o
Fl. 2^o
Viol. 1^o
Viol. 2^o
Vcllo
Bass

mf *cresc.* *p* *1^o* *mf* *5^e Tromb.* *mf*

Plus lent. a Tempo. Récit.

mf *arco.* *mf* *pizz.* *f* *p* *arco.* *f* *p* *arco.* *f* *p*

...sique Profes-seur de facul-té Vous con-naîtrez ma fille, Un sourire angé-li-que La physique est tout Mon cher Olympi-a vaut très

Plus lent. a Tempo. Récit.

The musical score consists of several staves. The upper staves (numbered 10 to 14) contain instrumental parts, likely for strings, with dynamics ranging from *p* (piano) to *f* (forte). The lower staves (numbered 15 to 19) contain vocal parts. The lyrics are as follows:

10^e *p* *f*

11^e *p* *f*

12^e *p* *f*

13^e *p* *f*

14^e *p* *f*

15^e *a Tempo.* *pizz.* *arco.* *f*

16^e *pizz.* *arco.* *f*

17^e *pizz.* *arco.* *f*

18^e (à part) *Ô quel rapport la physique a-t-elle avec sa fille?* (Cochénille parait)

19^e *cher!* *Holà, hé Cochenille!* *Fais allumer par.*

20^e *pizz.* *arco.* *f*

21^e *pizz.* *arco.* *f*

22^e *a Tempo.* *f*

Musical score for a string quartet with vocal soloists. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the first and second violins, the next two for the first and second violas, and the bottom four for the first and second cellos and first and second double basses. The music is in 3/4 time and features a variety of articulations and dynamics. The vocal parts enter in the third measure of the page. The lyrics are in French and describe a scene where a character named Hoffmann returns to a village.

ff

1^o Fl.

2.

pizz.

arco.

All^o un poco maestoso.

pizz.

arco.

pizz.

arco.

(à Hoffmann)

(Spalanz. et Coch. sortent)

COCHENILLE.

tout!..

attends, suis-moi.

Pardon, mon cher, je reviens dans l'instant.

et... le. cham - pagne!

pizz.

arco.

All^o un poco maestoso.

RÉCIT ET ROMANCE.

♩ 7.

Allegro.

Récit.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en SI b.

Bassons.

Cors en UT.

Cors en FA.

Harpe.

Violons

Altos.

HOFFMANN.

Violoncelles.

C. Basses.

Allegro

Récit.

Allons, courage et confi- an- ce, Je deviens un puits de sci- en- ce

Allegro.

Récit.

Mesuré.

Il faut tourner selon le vent. Pour mé- ri- ter cel- le que j'ai- me, Je sau- rai trouver en moi- mê- me Pé- tof- fe d'un sa- velles et C.B.

Récit

Mesuré

Mesuré.

All^o mod^o

Solo.
1^o

Fl. I. *p*

Clar. *p*

B^{ns} *p*

V^{ns} *pp*

UNIS.

Récit. *pp*

il souleve doucement la portière à sa droite.

avant. Elle est là Si j'osais! C'est el - le el - le som, meil - le! el - le som, meille qu'elle est

All^o mod^o

And^{te}

B

Fl. I. *pp rall.*

Haut. *pp rall.*

Cl. *pp rall.*

B^{ns} *pp*

Cors en 4 T. *p*

1^o Solo.

And^{te}

rall.

rall.

rall.

bel - le!

1. Ah! vivre deux n'avoir qu'une même espéran - ce Un mé - me souvenir

2. Foy - er di - vin soleil dont l'ardeur nous pé - ni - tre Et nous vient embraser

a Tempo.

Fl. *suivez.* *f* *dim.* *p* 1^a 2^a

Haut. *suivez.* *f* *dim.* *p*

Cl. *suivez.* *f* *dim.* *p*

B^{as} *suivez.* *f* *dim.* *p*

Gors. *suivez.* *f* *dim.* *p* 1^o Solo.

Harp

UNIS. *suivez.* *f* *dim.* *p*

Vn^s *suivez.* *f* *dim.* *p*

Vl^s *suivez.* *f* *dim.* *p*

II *suivez.* *f* *dim.* *p* 2. Fo.

suivez. *f* a Tempo. *dim.* 1^a *p* 2^a

SCÈNE ET COUPLETS.

Allegro. Récit.

Flûtes

Hautbois.

Clarinettes en Si b.

Bassons.

Cors en Mi b.

Cors en RE.

Violons.

Altos.

NICKLAUSSE. *(paraissant au fond)*

HOFFMANN.

Violoncelles. C. Basses.

Pardieu! j'e-tais bien sûr de te trouver i-ci! Pourquoi? C'est là que respi-re la

Chut!

Allegro. *f* Récit.

Cl.

B^{tr}

Cors en RE.

V^{tr}

N

elles

C. B.

Mod^{to} *p* Récit.

Changer en SOL.

belle O. lympi-a? Va! mon en-fant ad-mi-re!

Attends a la connai-tre

C'est un an-ge, oui, je l'a-do-re.

Mod^{to}

Allegro.

suivés.

109

V^{ns}
p

N
mieux.
(rallent) *rall.*
Quoi! d'un re - gard par la fe -

II
L'â - me qu'on aime est ai - sée à con - nai - tre.

p

suivés.

Allegro.

C. I. a Tempo.
p

V^{ns} 1^o
p

Cors en MI^b.
1^o *p*

a Tempo.
p

N
né - tre?

II
Il suf - fit d'un re - gard pour em - brâ - ser les

Vclles et C.B.
p a Tempo.

Rit.
rit.
rit.
rit.

Très v

Récit.

Allegro.

Vclle
 f 3
 p
 N.
 Quelle cha-leur! Au moins sait-el-le que tu vois? Ecris-lui. Pauvre agneau! parle-
 H.
 cieux. Non! Je n'ose pas!
 Vclle
 f 3
 p
 C.B.
 f 3
 p

Très vite.

Récit.

Allegro.

Vclle
 f
 N.
 lui. Alors ehan-te mor-bleu! Pour sor-tir d'un tel pas.
 H.
 Les dangers sont les mêmes. Monsieur Spa-lan-za -
 Vclle
 f
 C.B.
 f
 Mesuré.
 p

Mesuré.

Récit.

Mesuré.

N.
 Oui, je sais tout pour la phy-si-que, pour la phy-si-
 H.
 -ni n'ai-me pas la mu-si-que.
 Vclles et C. B.
 p

Allegro.

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked *Allegro.* The lyrics include: "vous", "que!", "U - ne poussee aux yeux d'émail", "jou - ait au mieux de l'é - ventail", "Au - près d'un pe - tit coq en cui - vre, d'un petit".

p Allegro.

musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked *p Allegro.* The lyrics include: "coq en cui - vre", "Tous deux étaient à l'u - nis - son", "Du - ne mer - veil - leu - se fa - çon, Dan -".

Poco più.

musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked *Poco più.* The lyrics include: "scient, ca - quetaient, sem - blaient vi - vre, sem - blaient vi - vre.", "Plait - il? pour - quoi cet - te chan -".

Poco più.

HOFFMANN.

Fl.
Haut.
Cl.
Cor en SOL.
Vn.
Vla.
N.
Violoncelles et C.B.

pp
1^o
pp
pp
p
p
p
p
p
p
p
p

Ab! Le petit coq lui saut et vif, A _ vec un air ré - bar - ba - tif, Tour -

Hps.
Vns.
N.
Violoncelles et C.B.

p
p
p
p

... nait par trois fois sur lui mé - me, Sur lui mé - me Par un rou - age in - gé - ni - eux

B Moderato.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en Si b.

Bassons.

Cors en Mi b.

Cors en Ut.

Cornets à Pistons en Si b.

Trombones.

Timbales en Ut-Sol.

Violons.

Altos.

NICKLAUSSE.

HOFFMANN.

COPPELIUS. (Coppélius entre) (à demi voix) C'est

Violoncelles.

C. Basses.

Musical score for orchestra and vocal soloists. The score includes parts for Flutes, Oboes, Clarinets in B-flat, Bassoons, Horns in E-flat, Horns in C, Trumpets in B-flat, Trombones, Timpani in C and G, Violins, Violas, Nicklausse, Hoffmann, Coppélius, Violoncelles, and Contrabasses. The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has one flat (B-flat). The score features various musical notations including dynamics (f, p), articulation (tr, pizz.), and performance instructions (D.V., arco). The vocal parts for Nicklausse, Hoffmann, and Coppélius are also present, with Coppélius having a specific entrance and a half-voice section.

V^{ns}

NICKLAUSSE. *(se retournant)*

(apercevant Hoffmann) Hei!

moi, Cop-pé-li-us... dou-ce-ment! pre-nons gar-de!... Quelqu'un... qu'est-ce donc que ce monsieur re-garde?..

arco

Mesuré.

(à part)

(regardant par dessus l'épaule d'Hoffmann) Leur O-lym-pi - a.

(élevant la voix à Hoffmann)

Notre O-lym-pi - a! fort bien. Jeune homme! Eh! mon-sieur! Il n'en-tend

arco

Cl. Mesuré.

B^{ns}

Cors. 1^o 2^o

V^{ns}

HOFFMANN. Plait-il?

rien! Monsieur! Monsieur! Je me nom-me Coppé-li-us Un a-

Mesuré.

Mod^{lo}

1^o

Mod

Fl.
Haut.
Cl.
B^{es}
Cors.
v^{ns}
c.

1^o Solo.
mf

1^o
f

1^o
p

arco.
p
arco.
p
arco.
p

mf

(Hoffmann salub)

- mi... de mon-sieur Spalan - za - ni. Voyez ces baro - mè - tres, Hygro - mè - tres, Thermo - mè - tres au rabaïs. Mais au comp -

p *mf*

Fl.
Cl.
B^{es}
Cors en UT.
v^{ns}
c.

All^o

2.
p

All^o.
léger.

1^o
p

p léger.
à 2.
p léger.

pizz.
pizz.

(vidant à terre son sac rempli de lorguons, de lunettes et de lorgnettes)

- tant, Voyez vous en serez con - tent. Chacun de ces lorguons rend noir comme le jais. on blanc com - me l'hermi -

p *p* *p*

All^o

Fl.

Hautb.

Clar.

Bas

Cora.

Pist.

Tromb

Timb.

Vas

Alto.

C.

Velle

C.B.

ue - com - me. l'her - mi - ne... as - som - brit... as - som - brit il - lu - mi - ue...

arco. pizz.

arco. pizz.

arco.

mf

mf

Allegretto.

This page of a musical score, numbered 118, is titled "Allegretto." It features a full orchestral arrangement with the following parts and markings:

- Fl.** (Flute): *ff*
- Hautb.** (Oboe): *ff*, *a2*
- Clar.** (Clarinet): *ff*, *a2*
- Bass** (Bassoon): *ff*
- Corn.** (Cornet): *ff*
- Pist.** (Piccolo): *ff*
- Tromb.** (Trumpet): *ff*
- Timb.** (Timpani): *Solo*, *ff*
- Vns arco.** (Violins, arco): *ff*
- arco. Alto.** (Violas, arco): *ff*
- vclle** (Violoncello): *ff*
- C.B.** (Contrabass): *ff*

The score includes various musical notations such as dynamics (*ff*), articulation (*Solo*), and performance instructions (*arco.*). The bottom right section of the string parts features triplet markings (3).

Fl.

Hautb.

Clar.

Bass

Cors.

Tromb.

Triangle.

Timb.

Vns

Alto

COPPELIUS.

Vcllo

C.B.

J'ai des yeux, de vrais yeux des yeux vivants, des yeux de flamme Des

Clar.

Bns

vns

Altos.

C.

vclle

C.B.

marcato.

p

marcato.

p

marcato.

p

tr

yeux mer veil leux qui vout jusques au foud de. l'a me Et qui même en bien des cas en

Hautb.

Clar.

Bns.

Corn.

vns

Altos.

C.

vclle

C.B.

mf

rit.

mf

rit.

mf

f

mf

f

mf

f

peuvent prêter une à ceux qui n'en ont pas. J'ai des yeux de vrais yeux vivants des yeux de flam

suivez,

suivez.

Fl.

Hautb.

Clar.

Bas

Cor.

Triangle.

Vns

Altos.

C.

velles J'ai des yeux de beaux yeux. Oui!

C.B.

A Soli.

Cor.

Vns

Altos.

C.

..Veu - tu voir le cœur d'une fem-me! s'il est pur ou s'il est in-fâ-me, ou bieu pré-fè-res-velles

C.B.

Cors.

Vns.

Altos.

C.

Velle

C.B.

tu le voir, le voir tout blanc quand il est noir prendset tu ver_ras ce que tu voudras pre

Fl.

Hautb.

Clar.

Bn.

Cors.

Pist.

Tromb.

Timb.

Vns.

Altos.

C.

Velle

C.B.

nez mes yeux, mes yeux vi_vants, mes yeux de flam_me, mes yeux qui percent l'a_me, pre_nez mes yeux.

Fl.
Hautb.
Clar.
Bass
Cors.
Pist.
Tromb.
Timb.
vns
Alto.
Velle
C.B.

ff

a2

3

3

3

Detailed description: This block contains the upper portion of a musical score, featuring orchestral instruments and strings. The instruments listed are Flute (Fl.), Oboe (Hautb.), Clarinet (Clar.), Bass, Horn (Cors.), Piston (Pist.), Trombone (Tromb.), and Timpani (Timb.). Below these are the string sections: Violins (vns), Alto, Viola (Velle), and Cello/Double Bass (C.B.). The score is written in a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The woodwinds and strings play rhythmic patterns, with some woodwinds marked *ff* (fortissimo) and *a2* (second octave). The string parts include triplets and are marked with *3*.

vns
Alto.
HOFFMANN.
COPPELIUS.
Velle
C.B.

p

p

Dis - tu vrai? Dou - ne.

Vo - yez! Trois du

Detailed description: This block contains the lower portion of the musical score, featuring vocal soloists and basso continuo. The instruments listed are Violins (vns), Alto, Hoffmann (vocal soloist), Coppelius (vocal soloist), Viola (Velle), and Cello/Double Bass (C.B.). The vocal parts are marked *p* (piano). The lyrics are: Hoffmann: "Dis - tu vrai? Dou - ne."; Coppelius: "Vo - yez! Trois du". The basso continuo part provides harmonic support with sustained notes.

Orch. F.

Haut.

Cl.

Bns

Cors.

Cl. à Pns

Tromb.

Timb.

Très large.

Allegro.

Rall.

a Tempo.

Viol.

(soulevant la portière et regardant)

Dieu puissant! Dieu puissant! Quelle grâce rayonne sur son front.

Cher ange est-ce bien toi?

(faisant retomber la portière)

cats!

Trois du cats!

Trois du

Très large.

Allegro.

Rall.

a Tempo.

pizz.

arco.

Allegro.

1^{re} Fl. *p* *un poco cresc.* *f*

2^{me} Fl. *f*

Haut. 1^o *p* *f* *à 2.*

Cl. 1^o *p* *un poco cresc.* *f*

B^{as} *p*

Cors. *p*

Cl^{ar} 2^o *pp*

Tromb. *f*

V^{cl} *un poco cresc.* *ff*

V^{cl} *un poco cresc.* *ff*

H. (Nicklausse allant vers Coppélius lui donne les ducats.)
Ah! pour. quoi me ra. vir cette i. ma. ge De bon. heur et d'a. moue.

G. *p*
- cats!

un poco cresc.

Allegro.

Haut. p

Cl. p

B^{ns} p à 2. >

Cors. p

Cl² à p^{ns} p Changez en LA.

Tromb. p

vns *fp* p

fp SPALANZANI. (apercevant Coppélius)

(il entre en se frottant les mains) Hein? vous? morbleu il était con-ve- nu... Mais...

vclles et C.B. pizz. Cecher maître. Rien décrit... chimè- re Eargent sur vous pleuvra dans

Récit.

G^{de} Fl. Rall. a Tempo. ¹⁰ Plus lent.

Haut. p

Cl. p

B^{ns} p

Cors en MI^b. p

vns p Rall. a Tempo. Plus lent. *ff*

vclles *arco* p pizz. *ff* *arco*.

C.B. p

Ne suis - je pas le pere d'Olympi - a? Plus bas., plus bas.. plus bas.

peu Je veux tout parta- ger. Pardon Elle a mes yeux.

Rall. a Tempo. Plus lent.

Changez en F.A.

Moderato.

Gl. *p*

B^{ns} 1^{re} *p*

v^{ns} *pizz.* *arco.* *pizz.* *arco.*

S. *(à part)* Ses yeux bien lui prend que j'ignore son secret Mais j'y pense! oui! *(haut)* Voulez-vous en core cinq cents ducats? *Mesuré.* Qu'un écrit de vous m'aban

pizz. *arco.* *pizz.* *arco.*

p *f* *p* *f* *p*

Moderato.

Cors en UT. *pp* 1^{re} Solo. *pp*

v^{ns} *mf*

S. - don - ne Ses yeux ainsi que toute sa per - son - ne Et voici votre ar - gent sur le juif E - li - as Une maison sure. Quel marché peuvent-ils con -

COPPÉLIUS. *mf*

Elias?

HOFFMANN. *(bas à Nicklausse)*

mf

Plus lent.

1^{re} Fl.

Cl.

B^b

arco. Plus lent.

vns arco.

arco.

(ils s'embrassent encore)

Ce cher a-mi!

(Coppélins se dirige vers le fond)

(il sort en ricanant)

(à Hoffmann)

La phy-si-que, mon

-dée, Ce cher a-mi!

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Plus lent.

1^{re} Fl.

2^e Fl.

Haut

Cl.

B^b

Cl^s à p^{ns}

Trômb.

vns p cresc.

p cresc.

p cresc.

(désorienté à part)

ah! C'est u-ne ma-ni-è!

(Cochenille paraissant au fond)

cher, Mon-sieur voi-oi-là tou-ou-te la com-pa-gni-e!

et C.B.

CHŒUR ET COUPLETS.

N^o 9.

Moderato.

Flûtes. *f* *tr* *tr* *tr* *à 2.* *f* *tr*

Hautbois. *f* *tr* *tr* *tr* *f* *tr*

Clarinettes en LA. *f* *tr* *tr* *tr* *f* *tr*

Bassons. *f* *à 2.* *f* *1^o*

Cors en LA. *f* *1^o*

Cors en MI b.

Cornets à Pistons en LA.

Trombones.

Triangle. *f*

Timbales en LA-MI.

Gr^e Caisse et Cymbales.

Harpe.

Moderato.

Violons. *f* *f* *tr*

Altos. *f* *f* *tr*

OLYMPIA.

NICKLAUSSE.

HOFFMANN.

SPALANZANI.

COCHENILLE.

SOPRANI.

TÉNORS. (INVITÉS)

BASSES.

Violoncelles.

C. Basses.

Moderato.

Fl.
Haut.
Clar.
B^{ss}
Corns en LA
Trian.
vns

This system contains the first seven staves of the musical score. The instruments listed are Flute (Fl.), Oboe (Haut.), Clarinet (Clar.), Bassoon (B^{ss}), Horns in E-flat (Corns en LA), Trumpets (Trian.), Violins (vns), and Cello/Double Bass. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It features various musical notations including slurs, trills (tr.), and dynamic markings like *p* (piano).

Soprani.
Tenors.
Basses

Non au - cun ho - te vraiment, non, mais vraiment Ne re-çoit plus ri-che-ment. Par le goût
Non au - cun ho - te vraiment, non, mais vraiment Ne re-çoit plus ri-che-ment, Par le goût
Non au - cun ho - te vraiment, non, mais vraiment Ne re-çoit plus ri-che-ment, plus ri-chement Par le goût

This system contains the remaining staves of the musical score, including three vocal parts: Soprano (Soprani.), Tenor (Tenors.), and Bass (Basses). The lyrics are in French and appear to be a dialogue or a recitative. The instrumental parts continue with the same notation as the first system. The lyrics are: "Non au - cun ho - te vraiment, non, mais vraiment Ne re-çoit plus ri-che-ment. Par le goût" for Soprano and Tenor, and "Non au - cun ho - te vraiment, non, mais vraiment Ne re-çoit plus ri-che-ment, plus ri-chement Par le goût" for Bass.

Fl.

Haut.

Cl.

B^{ns}

Cors.

Trumb.

Triangle.

Timb.

Csse Csse

Vns

fil - le.

fil - le.

fil - le.

On la dit faite à ravir, — Ai.

On la dit fai - te à ra - vir; On la dit — e -

fil - le. On la dit fai - te à ra - vir, faite à ra - vir; On la dit faite à ravir

Detailed description of the musical score: The score is for page 133 and includes parts for Flute (Fl.), Horn (Haut.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B^{ns}), Horn (Cors.), Trombone (Trumb.), Triangle, Timpani (Timb.), Cymbals (Csse Csse), Violins (Vns), and vocalists. The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts include woodwinds, brass, and percussion. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. There are dynamic markings like 'p' and 'pns' throughout. The vocal lines are arranged in four staves, with the first staff starting with 'fil - le.' and the others continuing the lyrics. The instrumental parts are arranged in staves above and below the vocal parts.

...nable exemple de vices;

... xemp - te de vices; Nous comptons nous ra - frai - chir A - près quelques e - xer - ci - ces.

E - xemp - te de vices; Nous comptons nous ra - frai - chir Après quelques e - xer - ci - ces, e - xer - ci - ces.

C.B.

Plus large.

Non, au . cun hô . te vraiment, non mais vraiment Ne reçoit plus ri . che . ment, Par le goût sa maison brille,
 Non, au . cun hô . te vraiment, non mais vraiment Ne reçoit plus ri . che . ment, Par le goût sa maison brille,
 Non, au . cun hô . te vraiment, non mais vraiment. Ne reçoit plus ri . che . ment, plus richement Par le goût sa maison brille,
 velles et C.B.

Plus large.

This section of the score consists of approximately 12 staves. The top staves feature intricate rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes, including several trills marked with 'tr'. The lower staves provide a more rhythmic accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature is one sharp (F#).

Changez en RÉ.

SPALANZANI.

Vous

This section is the vocal part for SPALANZANI. It includes three staves of music with lyrics in French. The lyrics are: "sa maison brille; Tout s'y trouve, tout s'y trouve ré-u-ni; Tout s'y trouve ré-u-ni, Tout s'y trouve ré-u-ni." The music is in the same key signature as the first section. The vocal line is supported by piano accompaniment on the lower staves.

C. All^o mesuré. rit.

vns

Récit.

(il sort avec Cochenille)

serez satisfaits messieurs dans un moment.
velles

C. B.

All^o mesuré.

Cl. Mod^o

Bus

vns

NICKLAUSSE.

Enfin nous al. lons voir de près cette mer. veil. le. Cette mer. veille sans pa. reil. le!

HOFFMANN.

Si. len. ce! la voi.

pizz.

Bien modéré.

vns

arco. 3

pp

II

ci:
velles et C. B.

pp Bien modéré

Fl. **D** *All^{to}*

Haut. *p molto cresc. f riten.*

Cl. *p molto cresc. f*

B^o *p molto cresc. f a2.*

Cors. *p molto cresc. f*

Pos. *p molto cresc. f*

Tromb. *f*

Triangle. *f*

Timb. *f*

G^{no} C^{no} et Cymb. *p molto cresc. f f*

pizz. arco. molto cresc. f riten. All^{to} p

pizz. arco. molto cresc. f

pizz. arco. molto cresc. f

SPALANZANI.

Soprani. Mes- dames et mes- sieurs, Je vous pré- sente Ma fille Olympi- a.

Tenors. Char- mante! charman- te!

Basses. Char- mante! charman- te!

arco. molto cresc. f All^{to}

Cors en RE.

Vns

p

p

p

p

p

p

Elle a de très beaux yeux; Sa taille est fort bien pri - se; Voy -

Elle a de très beaux yeux; Sa taille est fort bien pri - se; Voy -

Elle a de très beaux yeux; Sa taille est fort bien pri - se; Voy -

vclles et C. B.

pizz.

Vns

p

p

p

p

p

p

ez comme elle est mi - se, Il ne lui manque rien, Elle a de très beaux yeux, Sa taille est fort bien

ez comme elle est mi - se, Il ne lui manque rien, Elle a de très beaux yeux, Sa taille est fort bien

ez comme elle est mi - se, Il ne lui manque rien, Elle a de très beaux yeux, Sa taille est fort bien

Fl.

Vns

HOFFMANN.

p

40

Ah! quelle est a - do -

pri - se Voy - ez comme elle est mi - se Vrai - ment, elle est très bien!

pri - se Voy - ez comme elle est mi - se Vrai - ment, elle est très bien!

pri - se Voy - ez comme elle est mi - se Vrai - ment, elle est très bien!

Fl.

Haut.
pp
Corns en LA.
pp

vns

NICKLAUSSE.
Char - mante, incom - pa - ra - ble!
Vrai - ment elle est très bien!

ra.ble!
SPALANZANI.
Quel suc - cès est le tien.

Elle
Elle
Elle

velles

C.B.

Fl.

Cl.

vns

a de très beaux yeux, Sa taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est uni - se, Il ne lui manque

a de très beaux yeux, Sa taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est mi - se, Il ne lui manque

velles et C.B.

Fl.

Haut.

Cl.

B^{es} 1^o
pp

Cors.
pp

B^{es}

Tromb.

Triangle.

Timb.

Vns

rien. Vrai-ment, vrai-ment, elle est très bien! elle est très bien! Vrai-ment! vrai-ment, elle est très bien!

rien, Vrai-ment, vrai-ment, elle est très bien! Vrai-ment! vrai-ment, elle est très bien!

rien. Vrai-ment, vrai-ment, elle est très bien! Vrai-ment! vrai-ment, elle est très bien! elle est très bien!

elles

C.B.

arco.

E

Récit.

Changez en SI b.

Changez en SI b.

Changez en LA♭ MI b.

Récit.

pizz. arco. arco. arco.

SPALANZANI.

Mes. - dames et messieurs

elle est très bien! elle est très bien! elle est très bien! Très bien!

elle est très bien! elle est très bien! elle est très bien! Très bien!

bien! elle est très bien! elle est très bien! elle est très bien! Très bien!

pizz. arco. pizz. arco.

Récit.

Très vite.

Vas

S. fière de vos bravos, Et sur tout impatiente De conquérir de nouveaux, Ma

Très vite.

Haut. All^o mod^o

B^{ns}

NICKLAUSSE.

S. velles fille, obéissant à vos moindres ca pri - ces, Va s'il vous plait... Pas ser à d'autres ex - er - ci -

p All^o mod^o

F Cl. All^o

B^{ns} 4^o

Triangle.

Vns

Ni. ces!

S. Vous chan - ter un grand air En sui - vant de la voix ta - lent ra - re Le cla - ve - cin ou la gui -

All^o

Cl.
 Bass 1^o
 Triangle.
 Vns
 S. - ta - re, Ou la harpe à vo - tre choix.
 COCHENILLE.
 La har - pe! UNE VOIX.
 La har - pe!
 All^o

Fl.
 Cl.
 B^{as}
 Vns
 SPALANZANI.
 Fort bien! Coche - nil - le, va vi - te nous cher - cher la har - pe, la har - pe de ma fil - le.
 All^o

Poco più lento.

a Tempo.

Haut. 1^o
Cl.
B^{as}
Cors en RE. 1^o
Vns
pizz.
NICLAUSSE.
HOFFM. (à part) roll.
Je vais ren - ten - dre O joie!
O - fol - le pas - si - on!

H Fl.
Haut.
Cl.
B^{as}
Cors.
Vns
OLYMPIA.
SPALANZANI.
COCHENILLE.
Moi, tri - se ton é - mo - ti - oa mon enfant!..
Oui, oui.
(il lui touche l'épaule)
(il apporte la barpe) Mes - Voi - oi - li.

Changez en LA b.
Changez en MI b.

All^o
All^o

I-I Mod^{to}
Fl. 1^o

Fl. 1^o p

Harpe. p

Mod^{to}
vns pizz.

pizz.

pizz.

(Spalanzani accompagne sur la harpe)

OLYMPIA.

1. Les oi-seaux dans la char.
2. Tout ce qui chante et re-

vcltes
pizz.

C. B.
pizz.
Mod^{to}

Bas- 1^o p

Harpe.

vns

0

- mil - le, Dans les cieux l'astre du jour,
- son - ne. Et son pi-re tour à tour,

Fl. ^{1^o} *pp*

Cl. ^{1^o} *pp*

B^{ss}

Harpe *pp*

V^{ns} *sempre pizz.*

0

Tout parle à la jeu - ne fil - le, Tout parle à la jeu - ne fil - le d'a -
 É - meut son cœur qui fris son - ne, É - meut son cœur qui fris - son - ne d'a -

sempre pizz.

Fl. *rit.*

Haut. ^{1^o} *pp*

Harpe *pp rit.*

V^{ns} *pp rit.*

0

- mour! Ah! tout par - le da - mour! Ah! - voi -
 velles et C. B.

pp rit.

J a Tempo.

a Tempo

Fl. 1^o
Cl. 1^o
Cors en Mib. 1^o
Triangle. *pp*
Harpe.
Vus
C.B.

pp
pp
a Tempo. *suivrez.* a Tempo. *suivrez.* a Tempo.
a Tempo. *rit.* arco.
a Tempo.

- là la chanson gen - til - le, La chanson d'Olym - pi - a,
velles mi - gion - ne, La

Detailed description: This musical score is for section J. It consists of ten staves. The top three staves are for Flute 1 (Fl. 1^o), Clarinet 1 (Cl. 1^o), and Horn in B-flat (Cors en Mib. 1^o). The next two staves are for Triangle and Harp (Harpe.). The sixth and seventh staves are for Violins (Vus). The eighth staff is for the vocal line with lyrics. The ninth staff is for the Cello/Double Bass (C.B.). The bottom staff is for the Double Bass. The score includes various musical markings such as dynamics (pp, mf, p) and performance directions (a Tempo, suivrez., arco.).

K

Haut.
Cl.
Bns
Cors.
Harpe.
Vus
C.B.

1^o
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf

arco.
arco.
arco.
arco.
arco.
arco.
arco.

f
Ah!
Ah!
Ah!

d'O - lym - pi - a. Ah!
pi z

Detailed description: This musical score is for section K. It consists of ten staves. The top three staves are for Flute (Haut.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Bns). The next two staves are for Horn (Cors.) and Harp (Harpe.). The sixth and seventh staves are for Violins (Vus). The eighth staff is for the vocal line with lyrics. The ninth staff is for the Cello/Double Bass (C.B.). The bottom staff is for the Double Bass. The score includes various musical markings such as dynamics (mf, p, f) and performance directions (arco.).

vos

suivez.

f *p* *f* *rall. p* *rit.* *pp* *dim.* *Voix*

suivez.

Fl. *10* *p* *a Tempo.* *suivez.* *a Tempo.* *p*

Haut. *10* *p*

Cl. *10* *p*

Bass.

Cors. *10* *pp*

Triangle.

Harpe.

a Tempo. *suivez.* *a Tempo.*

Vn. *pizz.*

pizz.

pizz.

Soprani.
- là la chanson gen- til -
mi- gnon - - - - - le, La chanson d'Olym - pi - a, - d'Olym - pi -

Ténors.
p C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan - son d'O lym - pi

Basses.
p C'est la chan - son d'O - lym - pi - a, La chan - son d'O - lym - pi

pizz.

a Tempo. *suivez.*

Fl.

Haut.

Cl.

Bss.

Cor.

Tromb.

Triangle.

Timb.

Harpe.

arco.

vins

arco.

arco.

0

a. Ah! ah! ah! ah!

a. C'est la chan - son d'Olym - pi - a.

a. C'est la chan - son d'Olym - pi - a.

a. La chanson, la chanson d'Olym - pi - a.

velles

arco.

C.B.

f arco.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

The musical score on page 152 consists of 13 staves. The top two staves are for vocal parts, with dynamics *ff* and *p*. The next four staves are for string parts, with dynamics *ff* and *p*. The bottom three staves are for woodwinds, with dynamics *f*, *ff*, and *p*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. There are two first endings marked '1^o' and '2^o' at the top and bottom of the page. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

Changez en LA

Changez en LA 3-31

1^o
2^o
au signe page 147

Fl. **M** All^o

Haut. -

Cl.

B^{ns}

Corn en Mi b.

v^{ns} *suivez.* **All^o**

NICKLAUSSE.

Récit.

ii. Ah! mon ami! quel ac - cent!

Quelles gammes, queiles gam - mes!

SPALANZANI.

Allons, mes - sieurs, La main aux da - mes! Le sou -

All^o

Corn en Mi b.

v^{ns}

S.

Soprani.

Ténors.

Basses.

- per nous at - tends!

A moins qu'on ne pré - fè - re danser d'a -

Le sou - per! hon - ce - la!

Le sou - per! le sou - per! bon - ce - la!

Le sou - per! le sou - per! le sou - per! bon - ce - la!

Cors en MI b.

Vns

s. -bord ? Comme il vous plai - ra

En - suite on dan - se - ra, on dan - se - ra!

Non! non! le sou - per bonne af - fai - re! En - suite on dan - se - ra, on dan - se - ra!

Non! non! le sou - per bonne af - fai - re! En - suite on dan - se - ra, on dan - se - ra!

pp

Haut.

Cl.

Vns

Vns

HOFFMANN. (s'ap - prochant d'Olympia) O - se - rai - je?..

OLYMPIA. Oui!... — oui!... —

SPALANZANI. (intervenant) Elle est un peu lasse; attendez le bal

il lui touche l'épaule) Vous voyez! jusque

Fl.
Haut.
Cl.
Cors. en LA b.
Vns
S.
- là Vou - lez - vous me fai - re la grâ - ce De te - nir com - pa - gnie à mon Olym - pi -

Fl.
Haut.
Cl.
Bos
Cors.
Vns
NICKLAUSSE.
HOFFMANN.
O bonheur!
- a
(à part, en riant)
Nous ver - rous ce qu'il lui chan - te - rai
Elle ne soupe

Fl. *a Tempo.* ^{1^o}

Haut.

Cl. ^{1^o} *p* Changez en LA.

BUS

Cors. ^{1^o} *p* Changez en MI ♯.

Vns *p* *rall.* *a Tempo.*

Ni. SPALANZANI. NICKLAUSSE. *rall.*

pas? (Parlé) Non! À - me pe - ti - que!.. Plait-il?

BUS *All^{to}* ^{1^o} *p*

Vns *p*

NICKLAUSSE.

Rien!.. la phy - sique! ah! mon - sieur! la phy - sique!..

COCHENILLE.

Le - e sou - per vous at - tend!..

All^{to} *p*

Fl. *poco ritenuto.* **MP:** 8 -----; **1^o Tempo.**

Haut. *f* **ff**

Cl. *f* **ff**

B^{ss} *f* **ff**

Cors. à 2. **ff**

pas **ff**

Trom. *f* **ff**

Triangle. **ff**

Timb. **ff**

G^{ss}e C^{ss}e et Cymb. **ff**

poco ritenuto. **MP:** **1^o Tempo.**

Vns *f* **ff**

Soprani. *f* **ff**

Ténors. *f* **ff**

B^{ss}s. *f* **ff**

poco ritenuto. **1^o Tempo.**

Le souper nous at-tend, nous at-tend! Non, au-cun hô-te vraiment, non, mais vraiment Ne reçoit plus riche.

Le souper nous at-tend, nous at-tend! Non, au-cun hô-te vraiment, non, mais vraiment Ne reçoit plus riche.

Le souper nous at-tend, nous at-tend! Non, au-cun hô-te vraiment, non, mais vraiment Ne reçoit plus riche.

- ment Non au - eun hô - te vraiment, non, mais vraiment Ne - re - çoit plus ri - che - ment!
 - ment Non au - eun hô - te vraiment, non, mais vraiment Ne - re - çoit plus ri - che - ment!
 - ment plus richement! Non au - eun hô - te vraiment, non, mais vraiment Ne re - çoit plus ri - che - ment!

Fl.
p

Flaut.
p

Cl.
p

BBS
p

Corn. en LA.
p

Vns

This system contains the first five staves of a musical score. The instruments are Flute (Fl.), Flauto (Flaut.), Clarinet (Cl.), Bassoon (BBS), and Horn in F (Corn. en LA.). The Flute, Flauto, and Clarinet parts feature trills (tr) and are marked with a piano (p) dynamic. The Bassoon part has a first ending bracket (1^o) and is also marked with piano (p). The Horn part is marked with piano (p). The Violin (Vns) and other lower staves are present but contain no notation.

pp

pp

pp

pp rit

This system contains the next five staves of the musical score. The Flute, Flauto, and Clarinet parts continue with trills (tr) and are marked with pianissimo (pp). The Bassoon part is marked with pianissimo (pp) and includes a ritardando (rit) marking. The Horn part is marked with pianissimo (pp). The Violin (Vns) and other lower staves are present but contain no notation.

Enchainez

ROMANCE.

N° 10.

Moderato.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en Sib.

Bassons.

Cors en UT.

Cors en FA.

Harpe.

Violons. *Moderato.* *mf* *Récit.* *p*

Altos.

OLYMPIA.

HOFFMANN. *Récit.*
Ils se sont éloi-gnés en-fin! ah! je res-pi-re! Seuls! seuls! tous

Violoncelles et C. Basses.

Moderato.

Fl. *1^o* *p* *Élargissez.*

Clar. *1^o Solo.* *p*

B^{bn}

Cors en FA. *1^o* *pp* *Élargissez.*

V^{ns} *p* *pp pizz.*

V^{ncs} *p* *pp pizz.*

deux! que j'ai des choses à te di-re! Ô mon O.lym-pi-a, lais-se-moi l'ad-mi-ner! De-tou re-gard char-

pp pizz. *Élargissez.*

A
Animé.

Clar.
B♭

Cors en UT.
4^e
pp

Vns.
arco.
p

OLYMPIA.

fil lui touche l'épaule. Oui! oui!

ment laisse-moi m'en i- vrer! N'est-ce pas un rêve enfanté par la fièvre? J'ai cru voir un son.

C. B.

Animé.

Vns.
f

O.

(même jet) Oui! oui!

-pir s'échapper de ta lèvre! Doux. ven- gage de nos a- mours! Tu m'appartiens! Nos cœurs sont unis pour tou-

arco.

B
1^o Tempo.

1^o Solo.

Vns.
pp

H.

-jours! Ah! comprends-tu, dis-moi, cette joie éter- nel - le Des cœurs si lené - eux? Vivants, n'être qu'une

1^o Tempo.

Fl. *C*

Hautb.

Clar.

B^{us}

Cors en UT.

V^{cl}

V^{cl}

II. *pp*

CB.

velles à - me et du mé - me coup d'ai - le nous é - lancer aux cieux! Lais - se, laisse ma flam - me verser en toi le jour! Ah! - - - - - laisse

Suivez. a Tempo.

Fl.

Hautb.

Clar. *sosten. cresc.*

B^{us} *pp sosten. cresc.*

Cors. *pp sosten. cresc.*

Harpe. *pp cresc.*

Div. *sosten. cresc.*

V^{cl} *p sosten. cresc.*

V^{cl} *p sosten. cresc.*

III. *pp sosten. cresc.*

Uais. Suivez. a Tempo.

é - clo - re ton à - me aux rayons de l'a - mour! Lais - se é - clo - re ton à - me aux rayons de Pa - mour!

IV. *pp sosten. cresc.*

Suivez. a Tempo.

SCÈNE.

№ 11.

Allegretto agitato.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ

Cornets à pistons en Sib.

Trombones.

Timbales FA-Sib.

Allegretto agitato.

Violons.

Altos.

NICKLAUSSE.

HOFFMANN

COPPÉLIUS.

Violoncelles et C. Basses.

Tu me

Allegretto agitato.

mus? qu'ai - je fait? tu ne me ré - ponds pas?

Clar.

Bns

Cors. 1^o

Yns

Par . le! fai-je ir . ri . té? ah! je sui . vrai tes pas!

cresc.

cresc.

cresc.

A Récit.

Hautb.

Clar. *f*

Bns *f*

Cors. *f*

Yns *f*

f Récit.

f Récit. NICKLAUSSE.

Et morbleu! modèreston zèle! Veux-tu qu'on se grise sans toi? Par ma foi! si tu sa.

elles Nicklausse, je suis aimé d'el . le! Ai . mé Dieu puis . sant!

C.B. *f*

Hautb.

Clar.

B[♭]

Cors en R^é.

Vus

V.

II.

Violon. C. B.

vais ce qu'on dit de ta belle!
 Quelle est morte!
 on ne fut pas en
 vice!
f (avec ivresse)

Que peut-on dire? quoi? Dieu juste!
 Nicklasse, je suis ai. mi d'el. le! Ai.

F1

Hautb.

Clar.

B[♭]

Cors.

Pist.

Tromb.

Vus

II.

f

B Andante maestoso.

Andante maestoso.

Andante maestoso.

me Dieu puis. sant!

Musical score for page 166. The score includes parts for Bⁿ, Cors., Pist., Tromb., Timb., Vns, and Coppelius. The key signature has two flats. The Coppelius part includes the lyrics: "Voleur! brigand! quelle déroute! É-lis-a a fait banque... route!"

Musical score for page 167. The score includes parts for Hautb., Clar., Cors en SOL, Pist., Tromb., Timb., Vclles, and C.B. The tempo is marked "C Lento". The Vclles part includes the lyrics: "Va! je sauraitrouver le moment pour t'en Burne-ven-ger! Volé! volé! moi! j-tueraiquel, qu'un!"

NO 12.

Mouvt de Valse.

G^{de} Flûte.
 P^{re} Flûte.
 Hautbois.
 Clarinettes en SI b.
 Bassons.
 Cors en SOL.
 Cors en RÉ.
 Cornets à Pistons en SI b.
 Trombones.
 Triangle.
 Timbales en RÉ-SOL.
 G^{ssse} Caisse et Cymbales.
 Violons.
 Altos.
 OLYMPIA.
 NICKLAUSSE.
 HOFFMANN.
 SPALANZANI.
 COCHENILLE.
 COPPÉLIUS.
 SOPRANI.
 TÉNORS.
 BASSES.
 Violles et C. Basse.

Mouvt de Valse.

First system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is for Violin I (Vn. I) and features a melodic line with trills (tr) and a long note (long.). The second staff is for Violin II (Vn. II) and the third for Viola (Viola), both playing chords. The bottom staff is for the Cello (C.) and also plays chords. Dynamics include piano (p) and long.

Second system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is for Violin I (Vn. I) with trills (tr) and a mezzo-forte (mf) dynamic. The second staff is for Violin II (Vn. II) and the third for Viola (Viola), both playing chords with piano-piano (pp) dynamics. The bottom staff is for the Cello (C.) and also plays chords with a mezzo-forte (mf) dynamic.

Third system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is for Violin I (Vn. I) with a melodic line. The second staff is for Violin II (Vn. II) and the third for Viola (Viola), both playing chords. The bottom staff is for the Cello (C.) and also plays chords. This system continues the chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is for Violin I (Vn. I) with a melodic line. The second staff is for Violin II (Vn. II) and the third for Viola (Viola), both playing chords. The bottom staff is for the Cello (C.) and also plays chords. This system continues the chordal accompaniment.

1^o
Fl. *p* *crusc.* *f* 2^e G^{de} Fl. Prenez la 1^{re} Fl.
Haut. *p* *crusc.* *f*
Cl. *p* *crusc.* *f*
Bass *p* *crusc.* *f*
Triangle. *crusc.* *f*
Vus *crusc.* *f*
Vus *crusc.* *f*
Vus *crusc.* *f*
Vus *crusc.* *f*

Cl^e et B^{le} Fl. *p*
Haut. *p* *1^o*
Cl. *p* *1^o*
Triangle. *p*
Vus *p*
Vus *p*
Vus *p*
Vus *p*
Velles et C.B. *p*

Fl. *f*

Haut.

Cl.

B^{ns}

Cors.

Triangle.

V^{ns}

Fl. *f*

Haut.

Cl.

B^{ns}

Cors.

B^{ns}

Tromb.

Triangle

gr. c.

Timb.

V^{ns}

SPALANZANI.

Voici les val - seurs!

Fl. *f*

Haut.

Cl.

Bⁿ

Cors.

ppn

Tromb.

Triangle.

Timb.

Gr. C.

Cymb.

Vbn

Vcllo

S.

COCHENILLE. VOI - ci la a ri - tour - nel - le! C'est la val - se qui nous ap - pel - le! SPALAN. Prends la

p

OLYMPIA.

S.

(il lui touche l'épaule)

main de mou - sieur, mon en - fant! Al - lons! Oui!

p

A

M^o et P^o Fl.

Musical score for Flutes (M^o et P^o Fl.) and Bassoon (Bⁿ). The score consists of two staves. The Flutes part is in treble clef, and the Bassoon part is in bass clef. Both parts play a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte).

Haut.

Musical score for Oboe (Haut.). The score is in treble clef and plays a melodic line with a dynamic marking of *f*.

Cl.

Musical score for Clarinet (Cl.). The score is in treble clef and plays a melodic line with a dynamic marking of *f*.

Bⁿ

Musical score for Bassoon (Bⁿ). The score is in bass clef and plays a melodic line with a dynamic marking of *f*.

Cors.

Musical score for Horn (Cors.). The score is in treble clef and plays a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

Pⁿ

Musical score for Piano (Pⁿ). The score is in treble clef and plays a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

Tromb.

Musical score for Trombone (Tromb.). The score is in bass clef and plays a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

Timb. en SOL-RÉ

Musical score for Timpani (Timb. en SOL-RÉ). The score is in bass clef and plays a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

Musical score for strings, consisting of five staves (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses). The strings play a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

(Hoffmann et Olympia valsent)

oui!

Sop.

Musical score for Soprano (Sop.). The score is in treble clef and contains the vocal line with a dynamic marking of *f*.

Ténors.

Musical score for Tenors (Ténors.). The score is in treble clef and contains the vocal line with a dynamic marking of *f*.

Basses.

Musical score for Basses (Basses.). The score is in bass clef and contains the vocal line with a dynamic marking of *f*.

velles

Musical score for Contraltos (velles). The score is in bass clef and contains the vocal line with a dynamic marking of *f*.

C.B.

Musical score for Cymbals (C.B.). The score is in bass clef and plays a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

El - le dan - se En ca - den - ce; C'est merveil - leux, Pro - di - gi - eux! Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se,
 El - le dan - se En ca - den - ce; C'est merveil - leux, Pro - di - gi - eux! Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se,
 El - le dan - se En ca - den - ce; C'est merveil - leux, Pro - di - gi - eux! Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se,

The musical score consists of 14 staves. The top four staves (1-4) are for the vocal line, with lyrics written below the notes. The middle four staves (5-8) are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two single staves. The bottom four staves (9-12) are for a second vocal line, also with lyrics. The final two staves (13-14) are for the piano accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are: "El . le fend l'air Comme un é . clair! El - le dan - se, En ca - dea - ce; C'est merveil . leux, Pro - di - gi - eux!"

Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se, El - le fend l'air Com - me l'é - clair!

Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se, El - le fend l'air Com - me l'é - clair!

Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se, El - le fend l'air Com - me l'é - clair!

Gde et 1^{re} Fl.

Musical score for the first system, measures 1-8. The score includes staves for Flute (Gde et 1^{re} Fl.), Hautbois (Haut.), Clarinette (Cl.), Triangle, Violons (Vds), Basses (B.), and Chorus (HOMMES). The lyrics for the chorus are: "O. lym. pi. a!". The music features a melodic line in the flutes and woodwinds, a rhythmic pattern in the triangle, and a steady accompaniment in the strings and bass.

HOFFMANN. (dans la coulisse)

SPALAN.

O. lym. pi. a!

Qu'on les ar - rê - te! qu'on les ar -

Fl.

Musical score for the second system, measures 9-16. The score includes staves for Flute (Fl.), Hautbois (Haut.), Clarinette (Cl.), Triangle, Violons (Vds), Basses (B.), and Chorus (Ténors and Basses). The lyrics for the chorus are: "Elle va lui cas - ser la tète" and "Qui de nous les ar - rê - te - ra?". The music continues with similar instrumental textures and vocal entries.

NICKLAUSSE.

Elle va lui cas - ser la tète

Ténors.

Basses.

Qui de nous les ar - rê - te - ra?

Qui de nous les ar - rê - te - ra?

prenez la G^{de} Fl.

Fl. *f*

Cl. *f*

B^{ss} *f*

Cor. *f*

ppn *f*

Tromb. *f*

Triangle. *f*

Timb *f*

V^{ln} *f*

V^{la} *f*

Sop. *f*

Ténors. *f*

Basses. *f*

SPALAN. (Hoffmann épuisé tombe sur le canapé Spalanza et arrête Olympia.)

te!... Eh! mille diables! Halte-là! Voilà!

Pa-tà-tal!

Pa-tà-tal!

Pa-tà-tal!

2 C des Fl.

Fl.

Haut.

Cl.

B^{bs}

Cors.

V^{ns}

OLYMPIA.

Ah!

as-sez, as-sez, ma fil-le!

Il ne faut plus val-

ser.

OLYMPIA.

SPALAN.

ser. Ah! As-sez, as-sez ma fil-le; Toi Co-che nil-le Re.con.duis-

Vps
 OLYMPIA.
 COCHENILLE.
 Va - a done va - a done va!
 C. B.

Vps
 OLYMPIA.
 Ah!
 Ah! Ah!
 C. B.

Cl.
 Vps
 Sop.
 Tenors.
 Basses.
 Que vous lez-vous qu'on di-se C'est u-ne fille ex-
 Ah! Ah!

Fl.
 Haut.
 Cl.
 B⁷
 Cor.
 Bass.
 Tromb.
 Triangle.
 C² C³
 Viol.
 Violon.
 C¹
 C²
 C³
 C⁴
 C⁵
 C⁶
 C⁷
 C⁸
 C⁹
 C¹⁰
 C¹¹
 C¹²
 C¹³
 C¹⁴
 C¹⁵
 C¹⁶
 C¹⁷
 C¹⁸
 C¹⁹
 C²⁰
 C²¹
 C²²
 C²³
 C²⁴
 C²⁵
 C²⁶
 C²⁷
 C²⁸
 C²⁹
 C³⁰
 C³¹
 C³²
 C³³
 C³⁴
 C³⁵
 C³⁶
 C³⁷
 C³⁸
 C³⁹
 C⁴⁰
 C⁴¹
 C⁴²
 C⁴³
 C⁴⁴
 C⁴⁵
 C⁴⁶
 C⁴⁷
 C⁴⁸
 C⁴⁹
 C⁵⁰
 C⁵¹
 C⁵²
 C⁵³
 C⁵⁴
 C⁵⁵
 C⁵⁶
 C⁵⁷
 C⁵⁸
 C⁵⁹
 C⁶⁰

qui se Il ne lui man - que rien ; Elle est très bien !
 qui se Il ne lui mau - que rien ; Elle est très bien !
 qui se Il ne lui man - que rien ; Elle est très bien !

E Prenez la 1^{re} Fl.

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following staves from top to bottom:

- Flute (1st Flute)
- Oboe
- Clarinet
- Bassoon
- Trumpet
- Trombone
- Timpani
- Violin I
- Violin II
- Viola
- Cello
- Double Bass
- Vocal Soloist

Lyrics:
 Elle est très bien! Elle est très bien, Elle est très bien!
 Est-il mort?

Dynamics: *f*, *ff*, *p*

And.^{te}

Cl.

Cors en RÉ.

Vps.

SPALAN. (examinant Hoffmann)

Non en som - me sou lorgnon seul est en dé - bris. Il re - prend ses es - prits.

Pauvre jeune

1^o

p

p

p

Il re - prend ses es - prits.

hom - me!

Pauvre jeune hom - me!

Pauvre jeune homme!

Pauvre jeune hom - me!

Pauvre jeune

F Moderato.

Gde et Pic.Pi.

ff
Haut.
ff
Cl.
ff
Bns
ff
Corns.
ff
pns
ff
Tromb. #
ff
Triangle.
ff
Timb.
Casse C^{me} C^{no}

Moderato.

ff
Vps
ff
ff

HOFFMANN.

SPALANZANI.

COCHENILLE.

3-lym.pi -
Quoi! Mi. sé - ri - cor.de! O. lym.pi. a!..
Ah! l'homme aux lu.net. tes, là!..
- me!
- me!
hom me!

Moderato.

ff

fp

All^o mesuré.

G

The musical score is arranged in a system of staves. The top staves are for woodwinds (Gd^e and pl^e Fl.) and strings. The bottom staves are for vocal parts (Soprano and Tenor) and basso continuo (C.B.). The score is divided into measures by vertical bar lines. The tempo is marked 'All^o mesuré.' and the dynamics range from *ff* (fortissimo) to *fp* (fortissimo piano). The vocal parts have lyrics in French, including 'Ah! terre et cieux elle est cassée!', 'Gredin!', and 'Ha ha ha ha oui, fracas sée!.. Voleur!'. The score also includes a section labeled 'suivez.' and a section labeled 'G'.

suivez.

All^o mesuré.

Ah! terre et cieux elle est cassée!..

Gredin!

COPPELIUS.

Ha ha ha ha oui, fracas sée!..

Voleur!

velles

C.B.

suivez

All^o mesure

ff

This musical score page features a piano accompaniment and three vocal parts. The piano part consists of a grand staff with treble and bass clefs, providing harmonic support. The vocal parts are for Soprano (S.), Alto (A.), and Bass (C.). The Soprano part includes the lyrics "Brigand!" and "Bandit!". The Alto part includes the lyrics "Pa-tien!" and "Pi-ra-te!". The Bass part includes the lyrics "Un au-to-ma-te!.." and "un au-to-ma-te!..". The score is divided into four measures, with various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings like *ff*. A rehearsal mark "H" is placed above the piano part in the third measure.

Piano accompaniment for the first system, including staves for right and left hand and grand staff.

Même mouv! (2 mesures dans une)

Piano accompaniment for the second system, including staves for right and left hand and grand staff.

NICKLAUSSE

Vocal parts for Soprano, Tenors, and Basses, including lyrics.

Sop.
Ah! ah! ah! la bombe écla - te! Il aimait un au - to - ma - te! Ah! la bombe é - cla - te! Il ai - mait un au - to - mate!

Ténors.
Ah! ah! ah! la bombe écla - te! Il aimait un au - to - ma - te! Ah! la bombe é - cla - te! Il ai - mait un au - to - mate!

Basses.
Ah! ah! ah! la bombe écla - te! Il aimait un au - to - ma - te! Ah! la bombe é - cla - te! Il ai - mait un au - to - mate!

Même mouv! (2 mesures dans une)

The musical score consists of several systems of staves. The top systems are for instruments, including a piano (p), strings (II), and woodwinds. The vocal parts are as follows:

- COPPELIUS:** _ma . te!
- HOFFMANN:** Un au . to . mate!
- SPALANZANI:** Gredin! gredin! brigand!
- Chorus:** Ah! ah! ah! fracas . sé! vo . leur! gredin! Pa .
- Chorus (multiple lines):** Ah! la bombe é . clate! Ah! la bombe é . clate! Un au . to . mate!

The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings like *tr* (trills) and *ff* (fortissimo).

brigand! gredin! brigand! bandit! assassin! assas sin! Mon auto.
 rien! païen! vo leur! Pa ïen! pi rate! assas sin!
 Un au.to mate! Un au . to . ma . . te! Ah! ah! ah! la bombe é . cla . te!
 Un au.to mate! Un au . to . ma . . te! Ah! ah! ah! la bombe é . cla . te!
 Un au.to mate! Un au . to . ma . . te! Ah! ah! ah! la bombe é . cla . te!

The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for instruments: Flute (1), Clarinet (2), Bassoon (3), Trumpet (4), and Trombone (5). The bottom five staves are for vocal parts: Soprano (6), Alto (7), Tenor (8), Bass (9), and a fifth vocal part (10). The lyrics are in French and describe a scene where a car is crushed by a bomb. The vocal parts include a soloist (Soprano) and a chorus (Alto, Tenor, Bass, and another voice).

Soprano (S):
 - ma . te!
 COCHENILLE. Ah! terre et cieux! Mon pauvre au . to . ma . te est cas . sé!

Alto (A):
 Pauvre auto: ma . te! La bom . he é . cla . te! Un au . to . ma . te! Il

Tenor (T):
 Ah! ah! il est fra . cas . sé! Pauvre au . to . ma . te fra . cas . sé! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Bass (B):
 Il ai . mait un au . to . ma . te! La bombe é . cla . te! Il ai . mait un au . to . ma . te! Il ai .

Vocal Part 5:
 Il ai . mait un au . to . ma . te! La bombe é . clate! Il ai . mait un au . to . ma . te un

Vocal Part 10:
 Il ai . mait un au . to . ma . te! la — bombe é . cla . te! Il ai . mait, il ai . mait un au . to . ma . te un

Il est cas sé! cas sé! gre - dia! Pa - tien! gre - dia! Pa -

est fra - cas sé! Il ai - mait un au - to - ma te! Il ai - mait un au - to -

Il est fra - cas sé! fra - cas sé! fra - cas sé! Vo - leur! bri - gand! vo - leur! bri - gand!

ai - mait un au - to - ma - te! Il ai - mait un au - to - ma te! Il ai - mait un au - to -

au - to ma - te! Il ai - mait un au - to - ma te! Il ai - mait un au - to -

au - to ma - te! Il ai - mait un au - to - ma te! Il ai - mait un au - to -

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems include piano accompaniment with various instruments, featuring sixteenth-note passages and chords. The lower systems contain vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: "Dieu! Pauvre au - to - mate, pauvre au - to - ma - te, pauvre au - to - ma - te. ma - te! Il ai - mait un au - to - ma - te, un au - to - ma - te. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pauvre au - to - ma - te. ma - te! Il ai - mait un au - to - ma - te, un au - to - ma - te. ma - te! Il ai - mait un au - to - ma - te, un au - to - ma - te." The score includes dynamic markings such as *mf* and *rit.*, and performance instructions like "BIDEAD".

Musical score for Act 2, page 191. The score consists of 15 staves. The top four staves (1-4) are for strings, with various articulations and slurs. Staves 5-8 are for woodwinds. Staves 9-10 are for brass. Staves 11-12 are for percussion. Staves 13-14 are for vocalists, with the label "Velles" on the first staff. The bottom staff (15) is for the basso continuo, labeled "C.R.". The music is in a key with one flat and a common time signature. The page ends with "Fin du 2e Acte".